



เอกสารสรุปเรื่องการยอมรับว่าเป็นบิดา-บุตรชอบด้วยกฎหมายและการตรวจสอบการสืบสันดานตามกฎหมายเยอรมัน

การจดทะเบียนรับรองความเป็นบิดา-บุตร ที่มีผลสำหรับประเทศเยอรมนี หรือการตรวจสอบว่าสืบสันดานจากบิดาผู้ให้กำเนิดโดยคำพิพากษาของศาล สามารถกระทำได้ทั้งตามกฎหมายไทย (อันเป็นประเทศที่เด็กพำนักอาศัย) และ ตามกฎหมายเยอรมัน (ประเทศที่บิดาของเด็กถือสัญชาติอยู่)

1. ตามกฎหมายไทย

เนื่องจากการรับรองเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายตามกฎหมายไทย ได้รับการยอมรับในประเทศเยอรมนีว่ามีผลตามกฎหมายเยอรมัน ดังนั้นจึงขอแนะนำให้ดำเนินการรับรองเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายในประเทศไทย ซึ่งสามารถทำได้สามวิธีดังนี้

- บิดา มารดาและบุตร ไปให้การกับสำนักทะเบียนเพื่อจดทะเบียนรับรองบุตร
- หากบุตรมีอายุน้อยและยังไม่สามารถให้ความยินยอมด้วยตนเองได้ สามารถร้องขอต่อศาลให้พิพากษาว่าเป็นบุตร โดยบิดานำคำสั่งศาลให้จดทะเบียนเด็กเป็นบุตรได้ไปแสดงและขอจดทะเบียนต่อนายทะเบียน
- บิดาและมารดาจดทะเบียนสมรสกันในประเทศไทยภายหลังจากที่บุตรเกิดแล้ว โดยต้องบันทึกในทะเบียนสมรสว่า คู่สมรสมีบุตรร่วมกันแล้ว รวมทั้งระบุข้อมูลส่วนบุคคลของบุตร (ชื่อ-นามสกุล วันเดือนปีเกิดและสถานที่เกิด) ทั้งนี้ ชื่อ-นามสกุลของบิดาในสูติบัตรกับชื่อ-นามสกุลคู่สมรสของมารดาต้องตรงกันด้วย

เมื่อทำการรับรองเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายตามกฎหมายไทยแล้ว สามารถยื่นขอพาสปอร์ตเยอรมันให้กับเด็กได้ การรับรองเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายตามกฎหมายไทยมีข้อดีตรงที่ไม่มี “การขัดกันระหว่างกฎหมายไทยและกฎหมายเยอรมัน” เกิดขึ้น เช่น อำนาจในการปกครองบุตรที่แตกต่างกันจากมุมมองทางกฎหมายของเยอรมันและไทย

สำหรับบุตรที่ผ่านการรับรองเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายไทยด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งดังกล่าวข้างต้นแล้ว สถานทูตฯ ขอแนะนำให้ยื่นคำร้องขอแจ้งเกิดบุตรตามกฎหมายเยอรมันด้วย เพื่อให้สำนักทะเบียนในเยอรมนีรับแจ้งการเกิดและออกสูติบัตรเยอรมันให้แก่บุตรต่อไป (ดูเอกสารแนะนำเรื่องการแจ้งเกิดบุตรเพื่อขอสูติบัตรเยอรมัน) กรณีที่ไม่ได้ดำเนินการแจ้งเกิดบุตรไปยังหน่วยราชการในเยอรมนี สถานทูตฯ ขอแนะนำให้นำเอกสาร/หลักฐานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเกิดและการรับรองเด็กว่าเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายมาทำการรับรอง ไม่ปลอมแปลงที่สถานทูตฯ เพื่อที่ท่านจะได้มีเอกสาร/หลักฐานไว้แสดงต่อหน่วยราชการของเยอรมันในยามจำเป็น

เมื่อจดทะเบียนรับรองบุตรด้วยวิธีข้างต้นแล้ว โดยปกติ บิดาและมารดาไม่จำเป็นต้องมาดำเนินการจดทะเบียนรับรองบุตรตามกฎหมายเยอรมันกับสถานทูตฯ หรือยื่นขอเอกสารการจดทะเบียนรับรองบุตรซ้ำอีก

การระบุชื่อบิดาชาวเยอรมันในสูติบัตรไทยของบุตรยังมีได้ผลทำให้บุตรเป็นบุตรชอบด้วยกฎหมายของบิดาแต่อย่างใด ไม่ว่าจะเป็นตามกฎหมายไทยหรือกฎหมายเยอรมัน

2. ตามกฎหมายเยอรมัน การเป็นบิดา-บุตรชอบด้วยกฎหมาย กระทำได้โดย

"บิดา-มารดา สมัครใจทำการจดทะเบียนรับรองบุตรร่วมกันที่สถานทูตฯ และมารับฟังคำชี้แจงถึงผลของการรับรองบุตรตามกฎหมายเยอรมัน ทั้งนี้จะต้องมีการส่งเอกสารต่าง ๆ ที่จำเป็นให้สถานทูตฯ เตรียมการล่วงหน้าก่อน จากนั้นสถานทูตฯ จึงจะให้นัดหมายวัน-เวลามาทำการจดทะเบียนที่คำรับรองบุตรที่สถานทูตฯ ท่านสามารถสแกนเอกสารต่าง ๆ พร้อมคำแปลภาษาเยอรมันส่งมาทางอีเมลให้สถานทูตฯ พิจารณาได้ที่ rk-13@bangkok.diplo.de (ไฟล์แนบที่ส่งได้สูงสุดคือ 8MB ต่ออีเมล) เอกสารสำหรับยื่นขอจดทะเบียนรับรองบุตร ได้แก่

กรณีมารดามีสถานภาพ “โสด”

1. สูติบัตรของบุตร (กรณีอยู่ในระหว่างตั้งครรภ์ต้องแสดงหนังสือรับรองการตั้งครรภ์จากแพทย์ฉบับภาษาอังกฤษ ที่ระบุอายุครรภ์และกำหนดวันคลอดโดยประมาณ ทั้งนี้การรับรองบุตรจะทำได้เมื่อมีอายุครรภ์มากกว่า 12 สัปดาห์)

2. หนังสือรับรองสถานภาพสมรสของมารดาที่ออกโดยสำนักทะเบียนกลาง กรมการปกครอง เขตดุสิต
ในขณะที่ให้กำเนิดบุตร (คำร้องเกี่ยวกับงานทะเบียนครอบครัว) กรณีเป็นการรับรองบุตรในครรภ์ หนังสือนี้จะมียอายุใช้ได้ 1
เดือนเท่านั้น นับตั้งแต่วันที่ออกจนถึงวันที่จดทะเบียนรับรองบุตร

3. สูติบัตรของบิดา-มารดา

4. หนังสือเดินทางของบิดาและมารดา

กรณีมารดามีสถานภาพ “หย่า” ใช้เอกสารข้อ 1, 2, 3,4, เช่นเดียวกับบุคคลโสด และมีเอกสารเพิ่มเติมดังนี้

5. **หย่าโดยสมัครใจ ณ สำนักทะเบียน** ต้องแสดง ทะเบียนการสมรสกับคู่สมรสเดิมพร้อมบันทึก (แบบ ค.ร. 2)
ทะเบียนการหย่า พร้อมบันทึก (แบบ ค.ร.6) และใบสำคัญการหย่า (แบบ ค.ร.7)

5. **หย่าโดยคำพิพากษาของศาล** ต้องแสดงทะเบียนการสมรสกับคู่สมรสเดิมพร้อมบันทึก (แบบ ค.ร.2)
คำพิพากษาของศาลให้หย่า หนังสือรับรองคดีถึงที่สุดจากศาล และ/หรือ ทะเบียนการหย่าพร้อมบันทึก (แบบ ค.ร.6)
และใบสำคัญการหย่า (แบบ ค.ร. 7)

สำหรับผู้ผ่านการสมรสมากกว่า 1 ครั้ง ต้องแสดงหลักฐานการสมรสและการหย่าทุกครั้งด้วย
และอาจมีเอกสารเพิ่มเติมได้แล้วแต่กรณี

กรณีที่มีมารดามีสถานภาพ “หม้าย” ใช้เอกสารข้อ 1, 2, 3,4, เช่นเดียวกับบุคคลโสด และมีเอกสารเพิ่มเติมอีกดังนี้

5. ใบสำคัญการสมรส และ/หรือ ทะเบียนการสมรสกับคู่สมรสเดิมพร้อมบันทึก (แบบ ค.ร. 2)

6. ใบมรณบัตรของสามีที่เสียชีวิต

สำหรับมารดาที่เกิดก่อนปี พ.ศ. 2528 ต้องแสดงเอกสารเพิ่มเติมได้แก่

หนังสือรับรองสถานภาพสมรสของมารดา**ในขณะที่ให้กำเนิดบุตร**ที่ออกโดยที่ว่าการอำเภอไทย
หรือสำนักงานเขตที่มารดาอาศัยอยู่

โดยต้องระบอบอย่างชัดเจนว่าในขณะที่ให้กำเนิดบุตรมารดาเป็นบุคคลไม่เคยจดทะเบียนสมรสมาก่อนและมีสถานภาพ “โสด”
หรือว่าเคยจดทะเบียนสมรสมาแล้วและหลังการหย่าจากคู่สมรสเดิมแล้ว ยังไม่ได้จดทะเบียนสมรสใหม่อีกและมีสถานภาพ
“หย่า” หรือว่าเคยจดทะเบียนสมรสมาแล้วและหลังสามีเสียชีวิตแล้ว ยังไม่ได้จดทะเบียนสมรสใหม่อีกและมีสถานภาพ
“หม้าย” เป็นต้น กรณีเป็นการรับรองบุตรในครรภ์ หนังสือนี้จะมียอายุใช้ได้ 1 เดือนเท่านั้น
นับตั้งแต่วันที่ออกจนถึงวันที่จดทะเบียนรับรองบุตร

สำหรับมารดาที่มีสถานภาพ “หย่า” และคู่สมรสเดิมเป็นคนต่างชาติ เอกสารการหย่ากับคู่สมรสเดิม

จะต้องผ่าน**การรับรองไม่ปลอมแปลง**จากสถานทูตฯ ก่อน

รวมทั้งการหย่าจะต้องเป็นที่ยอมรับโดยหน่วยงานยุติธรรมของเยอรมันแล้วเท่านั้น สถานทูตฯ

จึงจะสามารถดำเนินการจดทะเบียนรับรองบุตรให้ได้ การรับรองเอกสารไม่ปลอมแปลงใช้เวลา 4-8 สัปดาห์

ส่วนการยื่นคำร้องให้หน่วยงานยุติธรรมรับรองการหย่ากับคู่สมรสเดิม

ต้องติดต่อกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในเยอรมนีโดยตรงเอง (ดูรายละเอียดในเอกสารแนะนำเรื่องการรับรองการหย่า)

- **กรณีบิดา-มารดา ได้ทำการจดทะเบียนสมรสกันภายหลัง** ต้องแสดงใบสำคัญการสมรสและทะเบียนการสมรส คร. 2 ด้วย

- **กรณีมีการเปลี่ยนชื่อ และ/หรือนามสกุล** ต้องแสดงหลักฐานใบเปลี่ยนชื่อ และ/หรือนามสกุลด้วย

การจดทะเบียนรับรองบุตรตามกฎหมายเยอรมัน สามารถทำแยกเป็น 2 ขั้นตอนได้ กล่าวคือ **ขั้นตอนแรก**

บิดาที่อาศัยอยู่ในเยอรมนีสามารถไปทำบันทึกคำรับรองว่าเป็นบิดาต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในเยอรมนี เช่น สำนักทะเบียน
หรือทนายความที่ได้รับใบอนุญาต (Notary Public) หรือสำนักงานคุ้มครองเด็กและเยาวชน

และส่งบันทึกคำให้การนี้มาให้มารดาของเด็กที่อยู่ในประเทศไทย **ขั้นตอนที่สอง**

มารดานำบันทึกดังกล่าวของบิดาพร้อมเอกสารต่าง ๆ ของตนมาแสดงหรือสแกนส่งมา สถานทูตฯ

ก็จะนัดหมายให้มารดามาทำบันทึกคำยินยอมให้เป็นบิดาได้ที่สถานทูตฯ

3. ค่าธรรมเนียม ทางสถานทูตฯ มีค่าธรรมเนียมในการดำเนินงานต่าง ๆ ดังนี้

- ค่าธรรมเนียมการจดทะเบียนรับรองบุตร 98.29 ยูโร

- ค่าธรรมเนียมการรับรองสำเนาเอกสารฉบับละ 25.72 ยูโร

- อาจมีค่าธรรมเนียมสำหรับการใช้บริการล่าม

กรุณาชำระค่าธรรมเนียมเป็นเงินสดและเงินบาทตามอัตราแลกเปลี่ยนของสถานทูตฯ

4. การแปลเอกสาร เอกสารที่ต้นฉบับเป็นภาษาไทย จะต้องมีคำแปลภาษาเยอรมันแนบมาด้วย สถานทูตฯ

จะรับเฉพาะเอกสารที่แปลโดยผู้แปลที่ขึ้นทะเบียนกับศาลในประเทศเยอรมนีเท่านั้น

ทั้งนี้ท่านควรรู้บริการแปลจากผู้แปลคนเดียวกัน เพื่อที่การสะกดชื่อเฉพาะต่าง ๆ จะได้ตรงกันทุกฉบับ รายชื่อผู้แปลดูได้ที่ <https://bangkok.diplo.de/th-de/service/uebersetzerliste/1393031>

5. การนัดหมาย ในวันที่นัดหมายบิดาและมารดาต้องมาดำเนินการเรื่องนี้ด้วยตนเองที่สถานทูตฯ

และนำเอกสารตัวจริงทั้งหมดมาแสดง พร้อมสำเนาเอกสารอย่างละ 2 ชุด

ในกรณีของการรับรองบุตรที่เกิดแล้ว ตามกฎหมายเยอรมันถือว่าบุตรใช้นามสกุลของมารดา

(ทั้งนี้ไม่สำคัญว่าในสุดบัตรของไทยจะระบุให้เด็กใช้นามสกุลของบิดาแล้วก็ตาม)

ถ้าบิดาและมารดาประสงค์จะให้บุตรใช้นามสกุลของบิดา ก็สามารถยื่นคำร้องขอเปลี่ยนนามสกุลได้

ทั้งนี้ท่านต้องแจ้งความประสงค์เรื่องการเปลี่ยนนามสกุลให้สถานทูตฯ ทราบล่วงหน้าด้วย

สามารถทำการนัดหมายหลังจากส่งเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดแล้วเท่านั้น

6. ข้อกำหนดของการจดทะเบียนรับรองบุตรตามกฎหมายเยอรมัน

การจดทะเบียนรับรองบุตรด้วยความสมัครใจมีผลสมบูรณ์ตามกฎหมายเช่นเดียวกับการเป็นบุตรโดยคำสั่งของศาล

ทั้งนี้การจดทะเบียนรับรองบุตรโดยสมัครใจจะมีผลสมบูรณ์ได้จะต้องประกอบไปด้วย 2

ส่วนคือบันทึกคำให้การของบิดายอมรับว่าเป็นบิดาโดยสุจริตใจ ปราศจากเงื่อนไขเวลา หรือเงื่อนไขใด ๆ

และบันทึกคำให้การของมารดาและบุตรยินยอมให้เขาเป็นบิดาได้ กรณีบุตรเป็นผู้เยาว์ มารดาให้การยินยอมแทนบุตร

การยอมรับเป็นบิดาสามารถยกเลิกได้ ถ้าภายในกำหนด 1 ปีแล้ว

ยังไม่มีกรดำเนินการให้การรับรองบุตรมีผลสมบูรณ์ตามกฎหมาย

การยอมรับเป็นบิดาสามารถเพิกถอนได้ถ้ามีเหตุผลอันสมควร ผู้ที่มีสิทธิยื่นขอให้เพิกถอนได้แก่ บิดาผู้รับรองบุตร มารดา

และบุตร โดยการเพิกถอนต้องดำเนินการภายในกำหนดเวลา 2 ปี นับตั้งแต่วันที่ผู้ยื่นคำร้องทราบเหตุผล

ทั้งนี้กำหนดเวลายื่นคำร้องขอเพิกถอน จะเริ่มได้อย่างเร็วที่สุดก็ต่อเมื่อเด็กเกิด

หรือเมื่อการยอมรับเป็นบิดามีผลสมบูรณ์ตามกฎหมายแล้ว

การสงวนสิทธิ์: รายละเอียดในเอกสารฉบับนี้มาจากประสบการณ์และข้อมูลที่สถานทูตฯ มีอยู่ ณ วันที่จัดทำเอกสารนี้ สถานทูตฯ ขอสงวนสิทธิ์ปฏิเสธความรับผิดชอบและการเรียกร้องสิทธิ์ใด ๆ ทางกฎหมายจากเอกสารฉบับนี้